



Lengyel Alexa

Szabadúszó fordító (angol, horvát, szerb, bosnyák → magyar)



Bemutakozás

Szabadúszó fordító vagyok, eddigi munkatapasztalataim és végzettségem miatt elsősorban turisztikai, marketing és kereskedelemmel kapcsolatos szövegekkel, valamint hivatalos dokumentumok és általános témájú szövegek fordításával foglalkozom. Szívesen vállalom utazási irodai katalógusok, prospektusok, programfüzetek, illetve termékleírások, kérdőívek, tájékoztatók fordítását, valamint feliratozási feladatokat.

Fordítóirodáknak és egyéni megrendelőknek egyaránt dolgozom.

A célom, hogy a tudásomat kamatoztatva segítsék ügyfeleimnek a nyelvi problémák áthidalásában, ügyfélkörük bővítésében és vállalkozásuk fejlesztésében.



Szakmai tapasztalat

2019 -
mostanáig

- **Stentor d.o.o. (Horvátország)**
Turisztikai applikáció fordítása horvát nyelvről magyarra – turisztikai desztinációk, látnivalók, helyi szokások, gasztronómia, szolgáltatások leírása, történelmi bemutatása - 26.000 szó
Ezen kívül céges belső hírlevelek, tájékoztatók, sajtóközlemények fordítása horvát nyelvről magyarra.

- **D. A. Languages Limited (Nagy-Britannia)**
Bírósági jegyzőkönyv fordítása angol nyelvről magyarra - 4000 szó

- **Traducta (Horvátország)**
Építőipari cég honlapja tartalmának fordítása horvátról magyarra - 3000 szó
Ezen kívül turisztikai ismertető, étlap, egyéb turisztikai dokumentumok fordítása horvát nyelvről magyarra.

- **Corpus Communications Kft.**
Szerződések, hivatalos dokumentumok fordítása energetikai témában, horvát nyelvről magyarra - 34.000 szó

- **VerboLabs (India)**
Amerikai sorozatok feliratozása – kb. 600 perc

- **Educomm Bt.**
ÁSZF, illetve egyéb hivatalos dokumentumok fordítása horvát nyelvről magyarra - 15.000 szó

- **Magyar Máltai Szeretetszolgálat**
Speciális nevelési igényű gyermekeknek szánt oktatási segédanyagok önkéntes fordítása angol nyelvről magyarra – 50.000 szó

2017 -
2019

- **BigSale Online Kft**
Informatikai témájú szövegek, használati utasítások és termékleírások fordítása angol nyelvről magyarra

2016 -
2017

- **Európai Mobilkommunikációs Kft.**
Horvát honlap karbantartása, termékleírások és a honlap egyéb tartalmainak (ÁSZF, GYIK, stb.) fordítása

2013

- **Dias Zeus Travel**
Szerb nyelvű idegenvezetés
Idegenvezetéshez szükséges anyagok, ismeretterjesztők fordítása



Tanulmányok

2008 -
2012

- **Eötvös Loránd Tudományegyetem, BTK**
Szlavisztika, horvát szakirány, szerb minor szak, BA diploma

2011

- **Zágrábi Egyetem**
Horvát, mint idegen nyelv

2013

- **META Szakközépiskola**
Utazásügyintéző OKJ



Személyes

Cím

1083 Budapest, Baross utca 115.

Telefon

+36-20-3525395

E-mail

alex.lengyel@pm.me

Születési idő

1988-12-23

Skype

lengyel_alex

LinkedIn

<https://www.linkedin.com/in/alex-lengyel>



Nyelvek

Magyar - Anyanyelv

Horvát - Felsőfok

Szerb - Felsőfok

Bosnyák - Felsőfok

Angol - Felsőfok



Specializáció

Turizmus

Kereskedelem, marketing



Szoftverek

MemoQ

Smartcat

Trados

Memsources

Ooona

Notepad++

